



Deliberazione del Consiglio di Classe

Il **18 settembre 2018**, alle **ore 9:30**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi per deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 19.06.2018
- 2 Comunicazioni del Coordinatore
- 3 Approvazione requisiti curriculari candidati LM37, LM94
- 4 Composizione Commissioni e referenti
- 5 Richieste fondi ex art. 5
- 6 Pratiche studenti
- 7 Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	CATTEDRA Raffaele	X	
2	MANINCHEDDA Paolo	X	
3	RUGGERINI Maria Elena	X	
4	TRIFONE Maurizio	X	

N.	II FASCIA	Presenti	A./A.G.
5	ABI AAD Albert		
6	BADINI Riccardo		A.G.
7	CALTAGIRONE Giovanna		
8	DEIDDA Angelo	X	
9	DENTI Olga	X	
10	DONGU Maria Grazia	X	
11	LEPORI Maria	X	
12	MARRA Antonietta	X	
13	PUDDU Nicoletta	X	
14	PUGGIONI Roberto	X	
15	SECCI Maria Cristina		A.G.
16	TRIA Massimo	X	
17	VASARRI Fabio	X	
18	VIRDIS Daniela	X	
19	ZIZI Daniela	X	



N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
20	BOARINI Francesca	X	
21	BUKIES Gudrun		A.G.
22	CAU Luciano		A.G.
23	COCCO Simona Maria		A.G.
24	DI FELICE Maria Luisa	X	
25	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	X	
26	IULIANO Fiorenzo T.D.	X	
27	LANGONE Angela Daiana T.D.	X	
28	MELONI Ilaria	X	
29	SZOKE Veronka	X	

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./A.G.
30	MASCIA Michele		
31	MELIS Silvia	X	
32	MEZZANO Federica		
33	MURONI Davide	X	
34	OLLA Giulia	X	
35	RECCIA Stefania		
36	PIU Sara	X	
37	SABA Eleonora Rosaria	X	
38	TUSCANO Erica		A.G.

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A./A.G.
1	MARROCU Luciano		
2	PALA Mauro		A.G.
	II FASCIA		
3	CHESSA Francesca		
4	GIORDANO Michela	X	
5	ORTU Franca		
6	SALVESTRONI Simonetta		
7	SERRA Patrizia		
8	ZERILLI Filippo		
	RICERCATORI		
9	CAMBOSU Gabriella		
10	COSSU Tatiana		



11	DE GIOVANNI Cosimo		
12	MELIS Nicola	X	
13	SELVAGGIO Mario		
14	SERRA Valentina	X	
	MUTUAZIONI		
15	MACCHIARELLA Ignazio		
16	TIRAGALLO Felice		
	CONTRATTI (senza diritto di voto)		
1	MARTIN MOR Adrià		A.G.
2	AMMAR Marco	X	
3	FOIS Eleonora		
4	FORTE Micol		A.G.
5	GROSSO Giulia Isabella		
6	PIGA Antonio	X	
7	SECCHI Daniel		
8	TOCCO Raffaella		
9	VARCASIA Cecilia		

Funge da Segretario la Prof.ssa Ilaria Meloni.

Il Coordinatore, verificato il raggiungimento del numero legale, dichiara aperta la seduta.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno, dopo l'inversione della priorità – richiesta dal Coordinatore e autorizzata dal Consiglio – tra i punti 1 e 2,.

1. Comunicazioni del Coordinatore

Il Coordinatore ringrazia la Coordinatrice uscente, Prof.ssa Antonietta Marra, per il competente, generoso impegno profuso durante i suoi due mandati; ringrazia, inoltre, tutti i Consiglieri per l'incarico ricevuto, e auspica di poter contare sulla collaborazione fattiva di tutti.

Il Prof. Puggioni riferisce di un suo incontro svoltosi prima della pausa estiva, il 24 luglio, con i Rappresentanti degli studenti, i quali – pur esprimendo apprezzamenti per la gestione e gli orientamenti dei Corsi triennale e magistrali – hanno manifestato una serie di esigenze ed esposto alcune problematiche.

- 1) Caratterizzazione dei due percorsi della laurea triennale: è stata sottolineata l'opportunità di differenziare ulteriormente i due percorsi formativi della laurea triennale, un adeguamento che il Coordinatore porterà all'attenzione del Consiglio, e che tuttavia potrà essere valutato – come si ricorda nell'odierna assemblea –



- considerando i margini molto ristretti di modifiche in un corso interclasse vincolato ad un numero cospicuo di crediti comuni.
- 2) Difficoltà degli studenti nella produzione orale in lingua straniera: i rappresentanti reputano che il livello di competenza orale nelle lingue straniere, maturato dagli studenti al termine del corso triennale, non sia del tutto soddisfacente, auspicano in particolare un incremento di tirocini volti a migliorare tale abilità.
 - 3) Criteri di attribuzione dei crediti nei seminari: dietro specifica richiesta degli studenti, il Coordinatore afferma che è certamente possibile ragionare su un ampliamento dell'offerta e su una parziale riconsiderazione dei criteri per il riconoscimento di questi crediti disciplinato dal Regolamento.
 - 4) Vita studentesca al campus Aresu e questioni logistiche. a) Raccogliendo la sollecitazione dei Rappresentanti, il Prof. Puggioni invita i docenti che tengono le loro lezioni tra le ore 12 e le 14 a garantire agli studenti una pausa pranzo di circa 30 minuti, ovvero tra le 13:45 e le 14:15. b) Il Consiglio prende altresì atto della richiesta dei Rappresentanti di potere disporre di un maggior numero di aule di studio. c) Per quanto concerne l'esigenza di una mensa universitaria all'interno del Campus Aresu o di altre strutture convenzionate nei dintorni, il Coordinatore sottolinea che spetta all'Ateneo stipulare questa tipologia di convenzioni e che dunque si tratta di una problematica non risolvibile a livello di CdL. d) Stato e pulizia dei servizi igienici. Il Coordinatore afferma che il Consiglio è ben consapevole della condizione inadeguata di tali servizi, e riferisce di avere già sollecitato – insieme al Coordinatore di Lingue e comunicazione – i referenti d'Ateneo perché si provveda ad interventi migliorativi.

Il Coordinatore ricorda al Consiglio che è stato presentato al Rettore un progetto di didattica innovativa con relativa richiesta di finanziamento; la proposta sembrerebbe essere stata accolta positivamente, ma al momento non è pervenuta una risposta ufficiale.

Il Prof. Puggioni aggiorna inoltre il Consiglio in merito alle richieste dei Coordinatori dei CdL in Architettura e Ingegneria finalizzate all'inserimento di un gruppo di loro studenti – interessati ad acquisire una formazione di livello B2 – nelle lezioni di Lingua inglese impartite nel Corso di Lingue e Culture. Nonostante la piena disponibilità iniziale delle Coordinatrici uscenti del Corso Interclasse e del Corso in Lingue e Comunicazione a valutare concretamente tale richiesta, non si è potuto rispondere positivamente alle esigenze dei CdL di Architettura e Ingegneria. Si è infatti rilevata la difficoltà oggettiva di includere altri trenta studenti nei laboratori linguistici, dove si svolgono quasi interamente i lettori annuali di inglese; tali laboratori sono organizzati secondo turni orari e contingentamenti numerici e di competenze linguistiche necessariamente molto rigidi, motivati dall'assenza di ulteriori disponibilità di aule attrezzate e di esperti linguistici. Questa situazione non consente di assicurare agli studenti degli altri Corsi di laurea una formazione adeguata e, contemporaneamente, di garantire ai nostri una preparazione in linea con gli obiettivi formativi previsti. Il Coordinatore riferisce che il problema sarà affrontato dall'Ateneo e probabilmente risolto ricorrendo ai corsi del CLA.



Oltre a ciò il Coordinatore porta all'attenzione del Consiglio il problema dei CEL e degli esperi linguistici a tempo determinato e auspica che si arrivi presto a una soluzione che garantisca continuità didattica e una progettualità più certa nell'organizzazione delle esercitazioni di lingua.

Il Coordinatore comunica, infine, che si stanno ancora elaborando i dati sui test d'ingresso ai Corsi di Laurea. I numeri sono rimasti comunque pressoché invariati rispetto allo scorso anno, con un leggero incremento degli iscritti al corso di LM in Lingue e Letterature Europee e Americane, mentre si osserva un lieve decremento degli iscritti al CdL in Traduzione Specialistica dei Testi. I dati sono dunque da ritenersi moderatamente positivi rispetto alle prospettive di nuove immatricolazioni di altri corsi di laurea della Facoltà.

2. Approvazione verbale del 19.06.2018

La prof.ssa Denti segnala un refuso a pag. 4 dove si intende "a.a.2018/2019" e pag. 5 dove si intende "il prof. Vasarri chiede che il Consiglio di Classe approvi il "Transcript of Records della studentessa".

Corretti questi refusi il Consiglio approva il verbale del 19.06.2018 all'unanimità.

3. Approvazione requisiti curriculari candidati LM 37, LM 94

Dopo una breve discussione il Coordinatore pone in votazione l'approvazione dei requisiti curriculari dei candidati al corso di laurea magistrale LM 37. Le tabelle contenenti tutte le informazioni sono state inviate precedentemente via e-mail ai Consiglieri.

Il Consiglio approva all'unanimità i requisiti curriculari dei candidati LM 37 (allegato 1).

Il Coordinatore pone in votazione l'approvazione dei requisiti curriculari dei candidati al corso di laurea magistrale LM 94 (allegato 2).

Il Consiglio approva all'unanimità.

4. Composizione Commissioni e referenti

Con l'inizio del nuovo mandato, il Coordinatore ribadisce la necessità di riconfigurare ruoli e commissioni. Il punto all'ordine del giorno verrà affrontato in un prossimo consiglio telematico.

La Prof.ssa Maria Lepori porta a conoscenza del Consiglio che desidera dimettersi da tutte le commissioni nelle quali è inserita in vista del prossimo pensionamento.



5. Richieste fondi ex art. 5

Il Coordinatore comunica che la Commissione fondi ex art. 5, riunitasi il 17 settembre ha approvato la richiesta presentata dalle prof.sse Secci e Boarini, le quali hanno chiesto la copertura delle spese di viaggio, vitto e alloggio di circa 500 euro al fine di programmare l'intervento di un relatore che inauguri con una conferenza magistrale l'iniziativa "III Giornata di studio sulla traduzione: la parola agli studenti" prevista per il mese di ottobre 2018 e che coinvolgerà gli studenti eccellenti che abbiano discusso una tesi attorno al tema della traduzione o che siano in procinto di farlo.

La richiesta già presentata e approvata in data 11.12. 2017 era stata sospesa per mancanza di fondi. I fondi ora sono disponibili.

La Commissione ha approvato anche la richiesta presentata dalla prof.ssa Denti che chiede di poter rimborsare le spese alle docenti Elena Manca e Sabrina Francesconi per aver preso parte all'iniziativa *Risorse informatiche per le Lingue II* (a.a. 2017-2018) e precisamente: per l'ospite ELENA MANCA, professore associato di Lingua e Traduzione – Lingua Inglese presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università del Salento, presente il 13 aprile 2018, l'importo di 386,00 euro così ripartito: spese di viaggio e trasporto euro 306,00- spese pasti euro 80,00-

per l'ospite SABRINA FRANCESCONI, professore associato di Lingua e Traduzione – Lingua Inglese all'Università degli Studi di Trento, presente l'11 maggio 2018, l'importo di 280,00 euro così ripartito:

spese di viaggio e trasporto euro 100,00 - spese pasti euro 80,00 - spese alberghiere euro 100,00.

Interviene a questo riguardo la prof.ssa Denti, dichiara che le ospiti non hanno potuto tenere fede al loro impegno perciò sono venute meno le ragioni per l'utilizzo di questi fondi. La Commissione prende atto della dichiarazione della prof.ssa Denti e si impegna ad annullare, in una prossima seduta, la specifica delibera.

Infine, la Commissione ha preso in esame la nota inviata dalla prof.ssa Dongu per comunicare che il prof. Price, il quale avrebbe dovuto tenere un seminario laboratoriale sulla scrittura della recensione teatrale nel mese di febbraio 2018, per sopraggiunti problemi di salute non potrà tenere fede all'impegno preso e approva la proposta di destinare ad altra iniziativa il finanziamento di 600 euro deliberato dalla Commissione Fondi Facoltà nella riunione del 5 luglio 2017, punto 2 del verbale.

Il Consiglio prende atto delle decisioni assunte dalla Commissione.

6. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.



RICHIESTA ESONERO TEST D'ACCESSO

La studentessa **Silvia Lobina** chiede di essere ammessa al corso di laurea triennale in Lingue e culture per la mediazione linguistica nonostante la sua probabile assenza al test di valutazione a causa di impegni di lavoro.

Fa presente di essere in possesso della laurea triennale in Scienze sociali conseguita presso l'Ateneo di Cagliari e di una laurea magistrale conseguita presso l'Università di Bologna. Prof. Puggioni sottolinea che il Regolamento di iscrizione e la prassi lo consentirebbe.

Dopo una breve discussione e preso atto che le informazioni a disposizione non sono sufficienti, il Consiglio lascia in sospeso l'istanza e si riserva di discuterla nel prossimo consiglio.

PROSEGUIMENTO STUDI

La prof.ssa Szoke propone l'approvazione della domanda di proseguimento presentata dalla studentessa **Alessia Secchi** (nata a Cagliari, il 22 marzo 1998). La studentessa viene ammessa al **II anno** del Corso di laurea triennale in Lingue e culture per la mediazione linguistica – L 12 (lingue straniere: Lingua A, spagnolo; Lingua B, inglese) e la convalida dei seguenti esami sulla base dell'Ordinamento didattico:

Sociologia dei processi culturali e comunicativi (6 CFU; voto 29/30; esame AF)

Linguistica generale e glottologia (12 CFU; voto 21/30) come Linguistica generale (12 CFU; voto 21/30; esame BA)

Cultura e letteratura inglese (6 CFU; voto 27/30) come Letteratura inglese (6 CFU; voto 27/30; esame AF)

Lingua inglese I (12 CFU; voto 21/30; esame BA)

Lingua spagnola I (12 CFU; voto 28/30; esame BA).

Il Consiglio approva.

TIROCINI

Il prof. Iuliano avendo esaminato le richieste, chiede che vengano riconosciuti i crediti per tirocinio alle seguenti studentesse:

Alessandra Cara, matricola 32/16/65068, **6 CFU** per avere svolto attività di guida turistica presso la Basilica e le Catacombe di Sant'Antioco Martire, consistenti in visite guidate in italiano, inglese e francese, e servizio di traduzione in lingua francese, per complessive 152 ore di attività.



Claudia Cucca, matricola 32/19/65347, **6** CFU per avere effettuato attività di accoglienza e informazione turistica, e di traduzione e revisione dei testi in lingua straniera presso l'azienda Cagliari Cruise Port SRL di Cagliari, per complessive 150 ore di attività;

Giulia Cadeddu, matricola 32/16/65088, **6** CFU per avere effettuato attività di accoglienza e informazione turistica, e di traduzione e revisione dei testi in lingua straniera presso l'azienda Easy Holiday Sardinia di Cagliari, per complessive 150 ore di attività;

Federica Pes, matricola 32/19/65882, **9** CFU per avere effettuato attività di accoglienza al pubblico, ricerca e riordino dei testi, prestito esterno e collaborazione all'organizzazione di attività culturali presso la Biblioteca Comunale "Francesca Sanna Sulis" di Quartucciu (CA), per complessive 225 ore di attività;

Maura Cabras, matricola 32/19/66238, **2** CFU per avere svolto attività di affiancamento alla didattica di Lingua spagnola presso il Liceo Linguistico Eleonora D'Arborea di Cagliari per complessive 50 ore di attività.

Giulia Pireddu, matricola 32/19/65455, **6** CFU per avere svolto attività di assistenza alla didattica presso l'Istituto Comprensivo di Settimo San Pietro (CA), per complessive 163 ore di attività;

Il Consiglio approva tutte le richieste.

La prof.ssa Secci, dopo aver verificato la relativa documentazione, chiede che agli studenti sotto elencati siano riconosciuti i CFU maturati tramite i tirocini:

Alessandro Loi ; matricola 32/19/65488; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica = 5 CFU (127 h), per tirocinio svolto presso: Istituto d'Istruzione Superiore Giorgio Asproni (Iglesias)

Grussu Melissa; matricola 32/19/45881; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica = 5 CFU (131 h), per tirocinio svolto presso: Cat Café (Cagliari)

Maria Giulia Giranu 32/19/65439; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica = 5 CFU (125 h), per tirocinio svolto presso: Lù Hotel (Carbonia)

Erica Manca; matricola 32/19/65312; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica = 5 CFU (126 h), per tirocinio svolto presso: Intorno al mondo S.R.L. (Cagliari)

Il Consiglio approva tutte le richieste.

GLOBUS Placement 2015/2016



La prof.ssa Virdis propone l'approvazione del tirocinio svolto all'interno del programma GLOBUS Placement A.A.2015/2016 dal seguente studente:

Simone NIOI 32/15/65083, presso l'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires - Buenos Aires – Argentina - ore 385 - cfu 15

Il Consiglio approva.

ERASMUS + FOR TRAINEESHIP: RATIFICA

La prof.ssa Virdis propone l'approvazione del tirocinio svolto all'interno del programma Erasmus + for Traineeship A.A.2017/2018 dal seguente studente:

Matteo MANDIS, 32/16/65033, presso Universitat Autònoma de Barcelona – Grup Tradumàtica – Bellaterra- Barcellona – Spagna – ore 230 - cfu 9

Il Consiglio approva.

La Prof.ssa Virdis propone l'approvazione dell'attività di tirocinio svolta dalle seguenti studentesse all'interno del programma Erasmus+ for Traineeship A.A. 2017/2018, presso l'azienda estera di destinazione:

Melania Mereu, 32/19/46651, presso la Società Dante Alighieri Anversa – Anversa – Belgio – ore 255 – cfu 10

Elena Bellu 32/19/65284, presso l'Universitat de València – València – Spagna – dal 05.03 al 05.06.2018 – ore 345 cfu 13

Margherita Bellu 32/19/65285, presso l'Universitat de València – València – Spagna – dal 05.03 al 05.06.2018 – ore 345 cfu 13

Stefania RECCIA 32/16/65035, presso l'Università Autònoma de Barcelona - Barcellona – Spagna – dal 02.05.2018 al 27.07.2018 – ore 310 – cfu 12

Sara PINNA 32/19/65506, presso l'azienda Global Voice LTD – Stirling – Inghilterra - ore 471,5 - cfu 18

Il Consiglio approva tutte le richieste.

ERASMUS

La prof.ssa Virdis chiede che il Consiglio di Classe approvi i Transcript of Records delle studentesse Erasmus sotto elencate e la sostituzione degli esami dei Corsi di Laurea interclasse con quelli Erasmus in esso inclusi:



OLLA GIULIA (matricola 32/19/65311 – Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università Kujawsko – Pomorska Szkoła Wyższa w Bydgoszczy (Polonia) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Practical English Course - Writing	3,5	Lingua Inglese 3 (esame parziale)	27	4
Practical English Course – Conversations	4,5			
Practical English Course – Understanding written text	3			
Practical English Course – Understanding from listening	4			
Polish Language Course	4	A scelta dello studente	27	4

Meloni Giacomo (matricola 32/15/65122 – Corso di Laurea in Lingue e Letterature Europee e Americane), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Latvian Academy of Culture (Lettonia) per un periodo di mesi 6.

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Latvian Language (A1)	8 (very good)	Esame a scelta	27	6
Media: the World News Stories by the BBC	9 (excellent)	Esame a scelta	29	6
English Children's Literature	9 (excellent)	LETTERATURA INGLESE 1 – [32/15/035]	29	6
Master's Thesis Research	Passed	PROVA FINALE - [32/15/999]	N/A	15

LOI VALENTINA (matricola 32/15/65105 – Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso Matej Bel University (Slovacchia) per un periodo di mesi 5



Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
ENGLISH LANGUAGE C1	B	Lingua Inglese 1 –esame parziale	29	6
ENGLISH LEXICOLOGY	F	N/A	N/A	N/A
BRITISH AND AMERICAN STUDIES	E	Antropologia della Globalizzazione	20	6
SELECTED TOPICS IN ENGLISH LITERATURE AND CULTURE	A	Letteratura Inglese	30 e lode	6
WRITTEN COMMUNICATION IN FRENCH	A	Lingua Francese 1 – esame completo	26	12
SPECIAL TOPICS IN FRENCH STYLISTICS	E			

ALTEA DAVIDE (matricola 32/19/65154 – Corso di Laurea in Lingue e Culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la University of Szeged (Ungheria) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
(XSE041- ChildrLit-II) Children's Literature II	5	Esame a scelta	30	4
(XSE041- HunLanL1Beg) Hungarian language 1. Level (beginner)	5	Esame a scelta	30	4
(YSE_BTK011-SLA019) Komplex nyelvi fejlesztés 1.	5	Esame a scelta	30	4
(YSE_BTK011-00923) Reading Gothic and Horror Fiction	1	N/A	N/A	N/A
(YSE_BTK011-00260) Renaissance	3	Letteratura Inglese	24	6



English Literature with its Medieval Roots				
(YSE_BTK011-GER-15) Syntax	2	Lingua Tedesca 2 – esame parziale	20	4
(YSE_BTK011-00371) Writing Skills	3	Esame a scelta	24	4

MICHELA FARIGU (32/15/65104 – LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di BANGOR (REGNO UNITO) per un periodo di mesi 4,5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Teaching as Language Assistant	P	Altre attività	N/A	5
LXS 3038 SPANISH LANGUAGE (ERASMUS)	B	LINGUA SPAGNOLA 1 – esame completo	30	12
LXS 3039 SPOKEN SPANISH (ERASMUS)	A			
QXE 1003 INTRO. TO MEDIEVAL LITERATURE	C	LETTERATURA INGLESE	27	6
QXL 1112 LANGUAGE AND CULTURE	B	LINGUA INGLESE 1 ESAME COMPLETO	29	12

Il Consiglio approva tutte le richieste.

Il prof. Badini chiede che il Consiglio di Classe approvi i Transcript of Records degli studenti Erasmus sotto elencate e la sostituzione degli esami dei Corsi di Laurea interclasse con quelli Erasmus in esso inclusi:

BIELLA GAIA (32/19/65404 – Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso l'Università di Pablo de Olavide (Sevilla) per un periodo di mesi 10

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Inglés BIII y Sociolingüística de la lengua B - Inglés	8	Lingua Inglese 3	27	9
Metodología de la enseñanza de	7,5	Lingua Spagnola 3 (Teoria)	26	5



lenguas extranjeras				
Fundamentos de la teoría de la traducción y la interpretación	7,2	Teoria e Storia della traduzione 2	25	6
Interpretación Bilateral C/A/C Italiano	9	Mediazione Spagnola	29	9
Cultura y sociedades de la lengua B – Inglés	6,7	A scelta dello studente	25	6
Gramática contrastiva Español - Italiano	6,8	A scelta dello studente	25	3
Traducción Audiovisual	7,2	A scelta dello studente	25	3

Nicola Matta (32/19/65406 – Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di Córdoba (España) per un periodo di mesi 10

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
El español como lengua extranjera	6.2	Spagnolo 3 (Parte teorica)	23	5
Lengua B III (Inglés)	6.6	Inglese 3 (Parte pratica)	24	4
Fundamentos teóricos de la traducción y interpretación	5.7	Teoria e Storia della traduzione II	22	6
Traducción Multimedia Lengua B (Inglés)	5,7	Esame a scelta I	22	6
Turismo Cultural	6.5	Esame a scelta II	24	6
Tirocinio presso l'area di Filologia Italiana		Attività Altre		9

MARROCU FABIO (32/19/65159), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Universidad de Murcia per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Historia moderna de Europa	7	Storia contemporanea	25	6
Historia de España	9	Esame a scelta	29	6
Variedades dialectales del español	8,2	Esame a scelta	28	6



Responsabile di Staff <i>De la Seccion Moderna de la Coral de la Univ. De Murcia</i>		Altre attività		3
---	--	----------------	--	---

Granara Giulia (32/16/65087- Traduzione specialistica dei testi), borsista ERASMUS dell' A.A. 2017/2018 presso la Universitat Autònoma de Barcelona (Spagna) per un periodo di mesi 6.

Esame Erasmus	Voto Erasrn	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Comparative Literature Literatura comparada	5.1	Esame a scelta	21	6
Culture and mentalities in the Early Modern Age Cultura y mentalidades en la época moderna	6	Esame a scelta	23	6
Basic Concepts Anthropological Perspectives on Difference and Inequality Conceptos básicos. Perspectivas Antrolológicas sobre diferencia y desigualdad	5	Esame a scelta	21	6
Corso di Lingua Catalana		Attività Altre		2

SERRA GIULIA (32/19/65368 – Lingue e culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di Siviglia (Spagna) per un periodo di mesi 9

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Análisis del Discurso y Pragmática del Español	6,2	Lingua Spagnola 3 (parte teorica)	23	5
Teoría y Práctica de la Traducción Literaria Italiano-Español	10	Esame a scelta dello studente	30 e lode	6
Lengua Inglesa II y Semántica y Pragmática del Inglés	8,1	Lingua Inglese 3	27	4
Literatura Inglesa II	6	Letteratura Inglese	23	6
Metodología de la Enseñanza del Inglés	7,5	Esame a scelta dello studente	26	6
Attività di Tandem Linguistico		Altre Attività		2



Corso di Lingua Cinese		Altre Attività		1
---------------------------	--	----------------	--	---

Il Consiglio approva tutte le richieste.

RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRAUNIVERSITARIE

La prof.ssa Langone trasmette, qui di seguito, i dati degli studenti che hanno frequentato, dal 7 novembre 2017 a tutto il mese di maggio 2018, il Laboratorio di Arabo Tunisino, perché possano esser loro attribuiti 4 CFU come previsto (vd. Delibera di Consiglio del 10.10.2017).

Laurea Magistrale:

1. CONGIA Serena	32/15/65197	Lingue e letterature moderne europee e americane
2. TRONCIA Alice	32/15/65169	Lingue e letterature moderne europee e americane

Il Consiglio approva.

RATIFICA

Il prof. Caocci chiede al Consiglio di approvare la richiesta di riconoscimento di 1 credito agli studenti indicati di seguito per la frequenza e la stesura della relazione finale al VI Seminario sull'opera di Andrea Camilleri, la richiesta preventiva è stata approvata nel Consiglio del 20.03.2018

Alessia Fanni	32/15/65098
Alice Cruccu	32/16/65065
Alexia Pilloni	32/19/65449
Daniela Moi	32/19/65408
Maria Ausilia Collu	32/15/65120
Grazia Mereu	32/15/65124
Vera Serrau	32/19/65409

Il Consiglio approva il riconoscimento di 1 cfu.

Il prof. Iuliano esaminata la richiesta della seguente studentessa chiede che vengano riconosciuti i crediti per attività extra-universitarie:

Nadia Basciu, matricola 32/19/65364, **2 CFU**, per avere seguito presso la scuola Português Et Cetera-Escola de Língua e Cultura Portuguesas di Lisbona un corso di Lingua portoghese, livello A2, per complessive 50 ore di frequenza.

Il Consiglio approva.



La Prof.ssa Dongu sottopone all'approvazione del Consiglio la convalida di crediti per attività a.a. per i seguenti studenti:

Berti Federica (matr. 32/19/65158), iscrittasi al corso di laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, nell' a.a. 2014-2015, **crediti 20** per aver svolto attività di tirocinio presso LYMH Italia Spa, dal 5 / 12/ 2016 al 4/6/2017, per un totale di **512 ore**. L'attività è congruente con le figure professionali e gli obiettivi formativi del corso.

Fanunza Michele (matr. 32/19/66203), iscrittosi al corso di laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica nell'a.a. 2017-2018, nel cui curriculum compaiono come Lingua A Inglese e come lingua B Francese, **crediti 3**, per aver conseguito il DELE (nivel C1).

Farris Sara (matr. 32/15/65130), iscrittasi al cdl in Lingue e Letterature moderne europee ed americane nell'a.a. 2016/2017, **crediti 9 per attività a scelta, e crediti 3 per attività altre, per aver svolto attività di ascolto e progettazione di percorsi di integrazione durante il periodo di Servizio Civile presso la Caritas diocesana di Cagliari. Le attività sono del tutto congruenti con il percorso formativo dello studente, come richiesto dal Regolamento didattico del corso- a.a. 2016-2017).**

Meloni Giacomo (matr. 32/15/65122), iscrittosi al cdl in Lingue e Letterature moderne europee ed americane nell'a.a. 2016/2017, **1 credito**, per aver frequentato vari seminari organizzati dall'associazione culturale Alfabeto Mondo, con argomento 'La traduzione in ambito giuridico', **con docenti interpreti e giudici del Tribunale Ordinario di Cagliari.**

Podda Michela (matr. 32/16/65106), iscrittasi al corso di laurea di Traduzione specialistica dei testi nell' a.a. 2017/2018, **crediti 2**, per aver partecipato per un totale di 27 ore alle attività caratterizzanti Youth Exchanges (Erasmus+), svoltesi dal 27/08/2018 al 20/08/2018 in Slovenia.

Il Consiglio approva tutte le richieste.

Inoltre la prof.ssa Dongu sottopone all'attenzione del Consiglio due casi di certificazioni linguistiche da lei istruiti. La proposta è fatta seguendo strettamente il regolamento per attività a.a. Tuttavia, si segnala al Consiglio che Olindo è studentessa di inglese al 3 anno, anno in cui il livello indicato dovrebbe essere raggiunto. Sia nel primo che nel secondo caso, si chiede al Consiglio di pronunciarsi sulla riconoscibilità di crediti acquisiti presso strutture private, qualsiasi sia la lingua interessata. Nel caso si manifestino perplessità, si suggerisce per il futuro una integrazione dei regolamenti, sulla base del pronunciamento del Consiglio.

Olindo Alessia Maria (matr. 32/19/65340), iscrittasi al cdl in Lingue e Letterature moderne europee ed americane nell'a.a. 2015/2016, nel cui curriculum compaiono come Lingua A Inglese e come lingua B Spagnolo, **crediti 3**, per aver seguito un corso di inglese di livello Advanced, presso la scuola 'I speak English' di Elmas, riportando la valutazione C1(a).



Ventroni Sara (32/19/65736), iscrittasi al cdl Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica nell'a.a. 2016-2017, nel cui curriculum compaiono come Lingua A Inglese e come lingua B Spagnolo, **crediti 2**, per aver frequentato un corso di cinese A1, per un totale di **ore 50**, riportando un esito positivo. Il corso faceva parte delle attività poste in essere dall'Aula Confucio.

Dopo una breve discussione, il Consiglio approva all'unanimità in attesa che la Commissione valuti, e proponga al Consiglio, una eventuale integrazione al Regolamento al fine di evitare ambiguità nel riconoscimento delle certificazioni linguistiche.

I prof.ri Natoli e Di Felice chiedono che alle studentesse **Camilla Melis 32/19/65930, Francesca Mulas 32/19/65692, Tiziana Piras 32/19/65833, Giulia Garau 32/19/65698, Francesca Podda 32/19/65634, Camilla Ibba 32/19/65838**, siano **riconosciuti n. 2** cfu per la partecipazione al seminario "Movimento dei minatori e costruzione della democrazia nella Sardegna del '900" (1 cfu per il seminario, 1 cfu per il viaggio studio) e la stesura di una dettagliata relazione scritta sulle problematiche storiche del seminario.

La richiesta preventiva è stata approvata nel consiglio del 20 marzo 2018.

Il Consiglio approva il riconoscimento di 2 cfu.

La prof.ssa Chessa chiede che alle studentesse **Barbara De Marco 32/19/65417, Sonia Boi 32/19/65491, Jessica Orrù 32/19/65431, Meryem Abdelghafour 32/19/65359, Alessia Pitzalis 32/19/65344, Daniela Angiargia 32/15/65068**, tirocinanti presso il Convitto Nazionale nel corso dell'A.A. 2017/2018, vengano attribuiti oltre ai **2 cfu** relativi all'attività di insegnamento frontale della lingua francese agli alunni di alcune classi della scuola elementare (**50 h**) ulteriori **2 cfu** relativi all'attività di progettazione delle unità didattiche e alla preparazione delle lezioni (per complessive **50 ore**), cui devono aggiungersi **25 ore** dedicate alla preparazione della rappresentazione finale in lingua francese svoltasi il 30 maggio u.s., nonché alla partecipazione alle riunioni di coordinamento organizzate con la docente referente del Convitto prof.ssa Angiletti e con la prof.ssa Chessa, che ha svolto funzione di docente supervisore: Si chiede dunque che vengano complessivamente attribuiti alle studentesse, come già deliberato per gli anni precedenti, **5 cfu**.

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Langone trasmette i dati degli studenti che hanno frequentato, tra marzo e maggio 2018, il seminario "Questioni di lingua e cultura araba", perché possa esser loro attribuito 1 CFU come previsto nella richiesta preventiva approvata nel Consiglio del 20.07.2017.

COGNOME E NOME	MATRICOLA	CdS
1. Manuela CARIA	32/19/65533	Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica
2. Martina CASULA	32/19/65358	Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica
3. Jacopo LINDIRI	32/19/65904	Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica



4. Emanuela MURRU	32/19/65450	Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica
5. Manuela PERRA	32/19/65704	Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica
6. Francesca PODDA	32/19/65592	Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica
7. Valentina TUVERI	32/19/65640	Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica

Il Consiglio approva.

RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRAUNIVERSITARIE

RINNOVO CONVENZIONE

In occasione del festival cinematografico "Passaggi d'Autore: intrecci mediterranei" per l'anno 2018, il Circolo del Cinema "Immagini" di Sant'Antioco chiede il rinnovo della convenzione con il corso di laurea al fine di dare la possibilità agli studenti di partecipare a titolo gratuito al laboratorio formativo "La traduzione per i prodotti audiovisivi: i sottotitoli per il cinema e la televisione" che si svolgerà tra settembre e ottobre.

La frequenza del Laboratorio offrirebbe agli studenti l'opportunità di affrontare e gestire la traduzione di opere cinematografiche ai fini della sottotitolazione, e di conoscere, cimentandosi con registri linguistici, ambiti lessicali e molteplici contesti culturali, la complessità e specificità della traduzione in ambito cinematografico.

Il Consiglio sospende l'approvazione della convenzione in attesa di avere maggiori informazioni sulla qualificazione dei docenti che insegnano in tali laboratori formativi.

PROPOSTA CONVENZIONE TIROCINIO

La dott.ssa Tessa Carla Maria Pèrcopo, rappresentante legale della scuola bilingue Chatterbox S.r.l, propone un tirocinio di formazione e orientamento diretto a 7 studenti che avranno la possibilità di vedere come, anche utilizzando la lingua inglese, mettendo in atto delle strategie specifiche simili all'approccio C.L.I.L., i bambini apprenderanno i contenuti proposti, potranno inoltre collaborare alla realizzazione del materiale didattico e assisteranno a tutte le lezioni, sia in italiano che in inglese.

Al termine del tirocinio il tirocinante dovrebbe esprimersi fluentemente in lingua inglese, aver sviluppato la capacità di interagire con gli studenti, aver appreso in lingua inglese il linguaggio settoriale della didattica e delle attività educative, saper collaborare con il docente alla realizzazione di materiale didattico e di allestimento dell'ambiente di apprendimento, avere sviluppato maggiore consapevolezza della differenza tra i due sistemi educativi e culturali italiano e anglofono e della specificità dell'approccio didattico che caratterizza ciascuno di essi. Il tirocinio è costituito **da n. 25 ore di attività** in presenza per singolo tirocinante, qualora il tirocinante o il tutor lo ritenessero opportuno, **il modulo di 25 ore potrà anche ripetersi per un ammontare complessivo di 50 ore, le date individuate potrebbero essere dal 24 settembre 2018 al 31 gennaio 2019** per una frequenza di 4 ore a giornata sulla base del calendario concordato.



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

La richiesta era già stata approvata nel Consiglio del 22 maggio 2018, ma le date allora proposte riguardavano il periodo da aprile a giugno 2018, un tempo insufficiente per consentire la partecipazione degli studenti. l'Ente ha dunque ripresentato la richiesta per offrire l'opportunità agli interessati di poter partecipare proficuamente alle attività previste.

Il Consiglio approva all'unanimità.

7. Varie ed eventuali

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 11:05.

Il Segretario
Prof. Ilaria Meloni

Il Coordinatore
Prof. Roberto Puggioni